

Hiểu biết về dịch vụ điện thoại

và...

- tiết kiệm tiền
- tránh gian lận điện thoại
- có được dịch vụ tốt nhất
cho quý vị



Nếu quý vị có vấn đề với việc gian lận điện thoại, xin liên lạc với hãng điện thoại ngay lập tức, yêu cầu hủy bỏ những cước phí này và yêu cầu được trả lại dùng dịch vụ mà quý vị đã muốn. Nếu cần, xin gọi cho đường dây nóng chống gian lận. Để tìm hiểu thêm, hãy hỏi xin tập quảng cáo của CPUC bằng cách gọi cho đường dây nóng chống gian lận hoặc in một bản từ trang mạng: www.calphoneinfo.com.

Cal Phone Info
California Public Utilities Commission
Telecommunications Education for Consumers

Nếu quý vị cần giúp đỡ trong một tranh chấp về dịch vụ hoặc hóa đơn truyền thông, đầu tiên, hãy gọi cho công ty điện thoại của quý vị. Nếu vẫn đe của quý vị không được giải quyết, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại trên mạng tại: www.calphoneinfo.com hoặc gọi cho Consumer Affairs Branch (Chi Nhánh Sự Vụ Người Tiêu Dùng) và Utility Fraud Hotline (Đường Dây Nóng Chống Gian Lận về Tiện Ích) tại số: 1(800) 649-7570

Take Charge of Your Phone Service— May 2012—Vietnamese



CPUC

Đảm Trách Dịch Vụ Điện Thoại của Mình

CALIFORNIA
PUBLIC
UTILITIES
COMMISSION





Lựa Chọn

Dịch Vụ Điện Thoại Nội Hạt

So sánh giá biểu và dịch vụ. Cước phí điện thoại nội hạt có thể bao gồm:

- Cước phí một lần để khởi dùng hoặc thay đổi dịch vụ.
- Cước Phí Hàng Tháng.
- Cước phí tính cho các cuộc gọi ngoài vùng gọi nội hạt của quý vị.

Dịch Vụ Điện Thoại Viễn Liên

Có rất nhiều hãng điện thoại viễn liên để chọn lựa. Xin tìm hiểu xem:

- Chi phí mỗi tháng cho chương trình là bao nhiêu và được bao gồm những gì trong đó?
- Có các mức phí tối thiểu không?
- Nhớ rằng mức giá đặc biệt hoặc khuyến mại chỉ được áp dụng trong thời hạn ngắn.

Thẻ Điện Thoại Trả Trước

Thẻ điện thoại trả trước cho phép quý vị thực hiện các cuộc gọi từ bất cứ điện thoại nào. Mỗi thẻ phải bao gồm:

1. Tên công ty.
2. Mô tả tất cả các cước phí.
3. Số gọi dịch vụ khách hàng miễn phí 24 giờ mỗi ngày.
4. Ngày hết hạn.
5. Cách để nhận khoản tiền hoàn trả cho các cuộc gọi bị cúp ngang.
6. Số phút được làm tròn như thế nào: lên hay xuống.
7. Cách nạp thêm tiền vào thẻ.

Đảm Trách Dịch Vụ Điện Thoại của Mình

California LifeLine

Quý vị có thể được hưởng giảm giá cho dịch vụ điện thoại nội hạt. Có hai cách để hội đủ điều kiện. Cách thứ nhất, nếu lợi tức của quý vị ít hơn:

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| 1-2 thành viên | \$ 24,700 |
| 3 thành viên | \$ 28,800 |
| 4 thành viên | \$ 34,800 |
| Mỗi thành viên thêm vào cộng thêm | \$ 6,000 |

(mức giới hạn lợi tức có thể thay đổi sau ngày 31 tháng Năm, 2013)

Thứ hai, quý vị có thể hội đủ điều kiện nếu quý vị đang nhận trợ cấp SSI, NSL, Medicaid, Medi-Cal, Healthy Families, LIHEAP, Tem Thực Phẩm, TANF, WIC hoặc hỗ trợ bộ lạc nào đó.

- Nếu quý vị hiện đang gia nhập chương trình này, xin nộp mẫu đơn gia hạn mỗi năm, nếu không, quý vị sẽ bị loại khỏi chương trình và sẽ phải nộp đơn lại.
- Xin gọi cho hãng điện thoại của quý vị để nhận mẫu đơn và hướng dẫn.



Dịch Vụ Điện Thoại Di Động

CPUC đã phát hành tập quảng cáo về việc sử dụng dịch vụ điện thoại di động. Để nhận tập quảng cáo, xin gọi: 1-800-649-7570, hoặc in ra từ trang mạng www.calphoneinfo.com. Nói chung:

- Biết xem mình muốn sử dụng điện thoại cầm tay ở đâu, khi nào, và tìm hiểu giá cả xung quanh.
- Hiểu xem quý vị đang ghi danh vào đâu và mức phí là bao nhiêu.
- Sử dụng thời gian dùng thử để kiểm tra dịch vụ và nếu cần, hủy dịch vụ trong thời gian đó để tránh bị tính lệ phí chấm dứt sớm.